

# ST. AUGUSTINE

CATHOLIC  
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: [www.staugustinerva.org](http://www.staugustinerva.org) • E-mail: [staug4400@gmail.com](mailto:staug4400@gmail.com)

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - 9:00AM - 4:30PM

## SOLEMNITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY, MOTHER OF GOD – January 1, 2023 SOLEMNIDAD DE MARÍA SANTÍSIMA, MADRE DE DIOS - 1 de enero 2023

“BEFORE ALL ELSE  
LIVE TOGETHER  
ONE IN HEART AND MIND  
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER”  
St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

### MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL  
11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am  
Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am  
(No Daily Mass on Fridays during Lent)  
Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm.  
LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am  
En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.  
Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm  
Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

### CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm  
Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm (English Only / inglés Solamente) & 6:15pm - 6:45pm

**BAPTISM AND MATRIMONY:** Please call the Parish Office for arrangements.  
For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that  
a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

**BAUTIZOS Y MATRIMONIOS:** Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.  
Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada  
para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias .

**ANointing OF THE SICK:** Please approach the priest after each weekend Mass.  
If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office  
to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Por favor hable con el sacerdote después de  
cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia  
esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer  
los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento  
de los Enfermos.

### NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.  
Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse  
como miembro.

### MISSION STATEMENT

“The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where  
people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the  
Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers  
and sisters.”

### PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

**Rev. Wayne Ball**  
Pastor/Párroco x119  
[wball@richmonddiocese.org](mailto:wball@richmonddiocese.org)

**Deacon Eric Broughton**  
[ebroughton@staugustinerva.org](mailto:ebroughton@staugustinerva.org)  
Cell - 721-2019

**Deacon Christopher Corrigan**  
[ccorrigan@staugustinerva.org](mailto:ccorrigan@staugustinerva.org)  
Cell - 381-1058

**Deacon Armando DeLeón**  
[adeleon@richmonddiocese.org](mailto:adeleon@richmonddiocese.org)

**Amanda Roberts, ext. 113**  
[aroberts@staugustinerva.org](mailto:aroberts@staugustinerva.org)  
Coordinator of Christian Formation  
Coordinadora de Formación Cristiana

**Angy Corrigan, ext. 117**  
[acorrigan@staugustinerva.org](mailto:acorrigan@staugustinerva.org)  
Youth Ministry Coordinator  
Coordinadora Pastoral Juvenil

**Sandra Chicas, ext. 114**  
[schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org)  
Christian Formation Assistant  
Asistente de Formación Cristiana

**Caroline Honings, ext. 112**  
[chonings@staugustinerva.org](mailto:chonings@staugustinerva.org)  
Business Administrator/  
Accountant/Notary  
Gerente de Oficina/Contador/Notario  
804-335-5939

**Minerva Vega, ext. 111**  
[mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org)  
Lead Administrative Assistant  
Asistente Administrativa Principal

**Joe Mizell, ext. 115**  
[maintenance@staugustinerva.org](mailto:maintenance@staugustinerva.org)  
Maintenance Coordinator  
Coordinador de Mantenimiento  
Cell - 804-629-0263

**Jake Smith**  
Parish Musician -Músico Parroquial

**Bob Wilderman**  
Finance Council Chairperson  
Presidente del Consejo Financiero

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, January 1 domingo, 1º de enero

## SOLEMNITY OF MARY, MOTHER OF GOD SOLEMNIDAD DE MARÍA, MADRE DE DIOS

**NEW YEAR'S DAY / AÑO NUEVO**  
Second Collection - Building Maintenance  
Segunda Colecta—Mantenimiento del Edificio

9:00am	Mass	Church
11:30am	Misa	Iglesia
12:00n	Knights of Columbus New Year's Shrimp Fest	Hall
1:30pm	Misa	Iglesia
7:00pm	Asamblea de Renovación	Iglesia

Monday, January 2 lunes, 2 de enero

### OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA

7:00pm	Ensayo de Música	PC 3
7:00pm	Oración Comunitaria - Renovación Carismática	PC 1-2

Tuesday, January 3 martes, 3 de enero

8:00am	CARE-A-VAN	Hall, Ed Wing, PC 4
9:00am	Daily Mass	Church
10:00am	Bible Study	PC 1-2
1:00pm	Staff Meeting	Conference Room
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 18/19
5:00pm	Kids of the Corazón (Sacred Heart Center)	Rm 16
7:00pm	Ensayo de Música	PC 4

Wednesday, January 4 miércoles, 4 de enero

9:00am	Daily Mass	Church
6:30pm	Reunión - Hijas de María	Rm 16
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
6:45pm	Sacramentos y Fundamentos de la fe	Rm 18/19
7:00pm	Choir Practice	Classroom
7:00pm	Crecimientos Bíblicos (Renovación Carismática)	PC 1-2
7:00pm	Reunión - JPC	Hall
7:00pm	Ministerio de la Familia	Rm 10/11
7:00pm	Reunión - Escuela San Andrés	

Thursday, January 5 jueves, 5 de enero

9:00am	Daily Mass	Church
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 18/19
5:00pm	Kids of the Corazón (Sacred Heart Center)	Rm 16
7:00pm	Crecimientos Bíblicos (Renovación Carismática)	Rm 13/14
7:00pm	Reunión de Coordinadores	PC 1-2
7:00pm	Misa con Adoración	Iglesia
7:45pm	Confessions/Confesiones	Iglesia

Friday, January 6 viernes, 6 de enero

### Three Kings Set-up in the Hall

9:00am	Daily Mass with Adoration	Church
6:00pm	Novena - Señor de Esquipulas	Iglesia
7:00pm	Ministerio de la Familia - Formación para Parejas	Hall
7:00pm	Misa con Adoración Nocturna	Iglesia

Saturday, January 7 sábado, 7 de enero

1:00pm	Three Kings Celebration	Hall/Commons/Rooms
	Celebración - Tres Reyes	Salón Parroquial/Area Común/Salones
3:45pm	Confessions	Church
5:00pm	Mass	Church
6:00pm	Novena - Señor de Esquipulas	Iglesia
6:15pm	Confessions / Confesiones	Iglesia
7:00pm	Misa	Iglesia

Sunday, January 8 domingo, 8 de enero

## THE EPIPHANY OF THE LORD/ LA EPIFANIA DEL SEÑOR

9:00am	Mass	Church
9:00am	Ministros Litúrgicos (Formación)	Hall/Salón Parroquial
10:00am	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de Primaria	Rms 8, 10/11, 13/14, 16, 18/19
10:00am	Initiation/Catholicism 101	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:30pm	Misa	Iglesia
2:45pm	Sacramental Prep - Special Ed	Rm 9
2:45pm	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de Primaria	Rms 8, 10/11, 13/14, 16, 18/19
2:45pm	Bautismos	Church
3:00pm	Youth Confirmation-Parent/Sponsor Meeting	Hall

### Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, Dec. 31	5:00pm	---
	7:00pm	---
Sunday, January 1	9:00am	---
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	María E. Martínez de Rosales † (1 año de fallecida)
Monday, January 2	9:00am	Office Closed
Tuesday, January 3	9:00am	Corey Smith
Wednesday, January 4	9:00am	---
Thursday, January 5	9:00am	---
	7:00pm	---
Friday, January 6	9:00am	---
Saturday, January 7	5:00pm	Diane Wills †
	7:00pm	María Irma Aparicio † (1 año de fallecida)
Sunday, January 8	9:00am	Monique Diman Riley and Elkanah Riley (1st wedding anniversary)
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Máximo Monroy Castillo †

† denotes deceased parishioners, family members and/or friends;  
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

**Pray For / Oremos Por:** Wardell Bowman, Debra Williams, Donna Wilson, Tina Lewis, Frank Solari, Killian Stevens, Nelson Marshall, Mulinuú Maluia, Fololeni Sene, Edward O'Connell, Jillian Hamilton, Bill Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Strollo, Beverly Hansen Romeo, Jeanette Holm, Santi Clarke, Gloria Robinson, Dan Fowler, Amy Fowler, Tyler Fowler, Fred Howland, Quorree Terrell, Pat Rollins, Marcela Chávez, Axel González, Alan Brutus, Mary Wojcik, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Bob Rice, Chris Klaer, Bryant Morales Castro, Rich Hohos, Rick Panchyshyn, Fil Aquino, Robert Russo, Megan Gorman, Lisa Fens Moss, Miriam Araujo, Verina Goins, Barbara Summers, Erika Caton, Kevin Williams, Diane Phipps, Michael Payne, Katie Crawford, Stephen Yago, Ronnie Balsinger, Donald Fields, Walter Quinn, David Turner, Barbara Swann, Sue Connell, Father David Smith, Helen Wright, Mary Ann Morrow, Bo & Suki Simpson, Joan Haemker, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Carl Pendell, Carol Hermsen, Christina Minor, Brian Pickral, Doug Ebert, JoAnne Scholes, Nairobi Lucas Palacios, Concepción Serrano, Dorothy O'Connell, Lisa Herbert, Kevin D. Williams, Mildred Fernández and Patricia Carmona.

*\*Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.*

*\*Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración*

### Readings for the week of January 1, 2023 Las lecturas de la semana del 1 de enero, 2023

<b>Sunday:</b>	Nm 6:22-27/Ps 67:2-3, 5, 6, 8 (2a)/Gal 4:4-7/ Lk 2:16-21
<b>Monday:</b>	1 Jn 2:22-28/Ps 98:2-3ab, 3cd-4/Jn 1:19-28
<b>Tuesday:</b>	1 Jn 2:29—3:6/Ps 98:1, 3cd-4, 5-6/Jn 1:29-34
<b>Wednesday:</b>	1 Jn 3:7-10/Ps 98:1, 7-8, 9/Jn 1:35-42
<b>Thursday:</b>	1 Jn 3:11-21/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5/Jn 1:43-51
<b>Friday:</b>	1 Jn 5:5-13/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20/ Mk 1:7-11 or Lk 3:23-28 or 3:23, 31-34, 36, 38
<b>Saturday:</b>	1 Jn 5:14-21/Ps 149:1-2, 3-4, 5 and 6a, and 9b/Jn 2:1-11
<b>Next Sunday:</b>	Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 (see 11)/ Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12

### Observances for the week of January 1, 2023 Observancias para la semana del 1 de enero, 2023

<b>Sunday:</b>	Mary, The Holy Mother of God, National Migration Week, New Year's Day, World Day of Peace
<b>Monday:</b>	Sts. Basil the Great and Gregory Nazianzen, Bishops and Doctors of the Church
<b>Tuesday:</b>	The Most Holy Name of Jesus
<b>Wednesday:</b>	St. Elizabeth Ann Seton, Religious
<b>Thursday:</b>	St. John Neumann, Bishop
<b>Friday:</b>	St. André Bessette, Religious
<b>Saturday:</b>	St. Raymond of Penyafort, Priest
<b>Next Sunday:</b>	The Epiphany of the Lord

©LPi

...continued

6:00pm	Novena - Señor de Esquipulas	Iglesia
7:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia



## FROM THE PASTOR

### Jubilee 2023

In the Law that God gave to Moses there was from the beginning a prescribed time for rest. The Book of Genesis tells us that “God blessed the seventh day and made it holy, because on it he rested from all the work he had done in creation” (Gn. 2:3). For that reason, Jews, Christians and Moslems all observe a Sabbath day once a week. For us, as Christian, that day is the Lord’s Day, Sunday.

In addition, The Lord proscribed that every seventh year, the People of Israel had to observe the Shmita, or Sabbatical Year. During that year, the earth had to be allowed to lie fallow and anything that grew there had to be given away. “You may plant your land for six years and gather its crops. But during the seventh year, you must leave it alone and withdraw from it. The needy among you will then be able to eat just as you do, and whatever is left over can be eaten by wild animals. This also applies to your vineyard and your olive grove.” (Ex 23:10–11).

Lastly, God required that after seven cycles of seven, the People of Israel must observe the Jubilee. You shall treat this fiftieth year as sacred. You shall proclaim liberty in the land for all its inhabitants. It shall be a jubilee for you, when each of you shall return to your own property, each of you to your own family. This fiftieth year is your year of jubilee; you shall not sow, nor shall you reap the aftergrowth or pick the untrimmed vines, since this is the jubilee. It shall be sacred for you. You may only eat what the field yields of itself.” (Lv. 25:10-12).

Many of us remember the Great Jubilee in the year 2000, when the theme was Christ: Yesterday, Today, and Forever. A Jubilee is not only a time of rest, but a time of celebration, a time when people are set free, a time when debts are forgiven. This new year, 2023, is the first Jubilee Year for our parish. A time when we celebrate our 50th year. May this entire year before a time to remember the past, a time to forgive, a time to set people free, and a time to look forward. Christ: Yesterday, Today, and Forever.

## MENSAJE DEL PÁRROCO

### Jubileo 2023

En la Ley que Dios le dio a Moisés había desde el principio un tiempo prescrito para el descanso. El Libro del Génesis nos dice que “Dios bendijo el séptimo día y lo santificó, porque en él reposó de toda la obra que había hecho en la creación” (Gn. 2, 3). Por esa razón, judíos, cristianos y musulmanes observan el sábado una vez a la semana. Para nosotros, como cristianos, ese día es el día del Señor, el domingo.

Además, el Señor proscribió que cada séptimo año, el Pueblo de Israel debía observar la Shmita, o Año Sabático. Durante ese año, se tuvo que dejar la tierra en barbecho y todo lo que creció allí tuvo que ser regalado. “Puedes plantar tu tierra durante seis años y recoger sus cosechas. Pero durante el séptimo año, debes dejarlo solo y retirarte de él. Entonces los necesitados de entre vosotros podrán comer como vosotros, y lo que quede se lo comerán las fieras. Esto también se aplica a tu viña y a tu olivar.” (Ex 23:10-11).

Por último, Dios requirió que después de siete ciclos de siete, el Pueblo de Israel observara el Jubileo. Tratarás este quincuagésimo año como sagrado. Proclamarás libertad en la tierra para todos sus habitantes. Será un jubileo para vosotros, cuando cada uno de vosotros vuelva a su propia propiedad, cada uno de vosotros a su propia familia. Este quincuagésimo año es vuestro año de jubileo; no sembrarás, ni segarás el renuevo, ni recogerás las vides sin podar, ya que este es el jubileo. Será sagrado para ti. Solo puedes comer lo que el campo produce por sí mismo”. (Lv. 25:10-12).

Muchos de nosotros recordamos el Gran Jubileo del año 2000, cuando el tema fue Cristo: Ayer, Hoy y Siempre. Un jubileo no es sólo un tiempo de descanso, sino un tiempo de celebración, un tiempo de liberación, un tiempo de perdón de deudas. Este nuevo año, 2023, es el primer año jubilar de nuestra parroquia. Un momento en el que celebramos nuestro 50.º año. Que todo este año antes sea un tiempo para recordar el pasado, un tiempo para perdonar, un tiempo para liberar a las personas y un tiempo para mirar hacia adelante. Cristo: ayer, hoy y siempre.

## CHRISTIAN FORMATION

### Christian Meaning of Christmas Decorations

The Christmas season is rich with symbols—everything from the Christmas tree, candy canes, lights, mistletoe, and of course, the manger scene. All these symbols have a Christian meaning to them; here are some:

#### The Christmas Tree

In the early 700's, Saint Boniface, who converted the German people to Christianity, demolished the Oak of Thor, the mighty sacred tree worshipped by the Saxons. From its roots grew a fir tree which Boniface took as a sign of the Christian faith. About the year 1500, inspired by a snow covered fir tree, a small tree was brought indoors and decorated with candles in honor of Christ's birth. By the 18<sup>th</sup> century, the custom of decorating a Christmas tree was well established in France, Germany, and Austria. Thus, the Christmas tree represents the original Tree of Paradise, the burning bush which spoke to Moses, the branch of Jesse from which Jesus was born, the life-giving tree of the cross of Christ, and the tree which St. John the Apostle saw in the Book of Revelations whose leaves have medicine for the people and which yields fruit each month for the healing of the nations. Because it is green year-round, the evergreen tree represents hope. Its needles and its narrow crest point upward, turning our thoughts to heaven. Because the tree is cut down and then erected again, it is a symbol of Christ's resurrection.

#### Lights and Candles

Candles and Christmas lights represent Christ, the Light of the World. Candles and Christmas lights also remind us that we are to be light to others, to show them the way to Christ.

#### Manger Scene

According to tradition, St. Francis of Assisi was the initiator of the living nativity scenes. The practice became popular and later on, figures were used instead of people and animals.

#### Candy Canes

The shape of a candy cane is that of a shepherd's crook, reminding us that it is Jesus, the Good Shepherd, who came into the world at Christmas. Candy canes are colored white and red, symbolizing the blood shed by Christ and the purity of the grace and new life that He offers us. The candy cane has stripes woven around it, alternating groups of one and three. These remind us of the Holy Trinity – three persons in one God.

#### Poinsettias

Poinsettias, called "Nativity Flower," is a New World Christmas tradition. The shape of the leaves symbolize the Star of Bethlehem, their red color represents the Blood of Christ and the burning love of God. A Mexican legend has it that a poor girl wanted to give Baby Jesus something for His birthday but could only present weeds to Him as that is all she had. As she laid them near the Altar at church, they burst into beautiful red blooms.

## FORMACIÓN CRISTIANA

### Significado Cristiana de los Símbolos Navideños

La temporada navideña está repleta de símbolos—desde el árbol de Navidad, los bastones de caramelo, las luces, el muérdago y, por supuesto, la escena del pesebre. Todos estos símbolos tienen un significado cristiano; aquí están algunos:

#### El árbol de Navidad

A principios de los años 700, San Bonifacio, quien convirtió al pueblo alemán al cristianismo, demolió el Roble de Thor, el poderoso árbol sagrado adorado por los sajones. De sus raíces creció un abeto que Bonifacio tomó como signo de la fe cristiana. Hacia el año 1500, inspirado en un abeto cubierto de nieve, se llevó al interior un pequeño árbol y se decoró con velas en honor al nacimiento de Cristo. En el siglo XVIII, la costumbre de decorar un árbol de Navidad estaba bien establecida en Francia, Alemania y Austria. Así, el árbol de Navidad representa el Árbol del Paraíso original, la zarza ardiente que habló a Moisés, la rama de Jesé de la que nació Jesús, el árbol vivificante de la cruz de Cristo, y el árbol que el Apóstol San Juan vio en el Libro de las Revelaciones cuyas hojas tienen medicina para el pueblo y que da fruto cada mes para la sanidad de las naciones. Debido a que es verde todo el año, el árbol de hoja perenne representa la esperanza. Sus agujas y su estrecha cresta apuntan hacia arriba, dirigiendo nuestros pensamientos hacia el cielo. Debido a que el árbol se corta y luego se vuelve a erigir, es un símbolo de la resurrección de Cristo.

#### Luces y Velas

Las velas y las luces navideñas representan a Cristo, la Luz del Mundo. Las velas y las luces navideñas también nos recuerdan que debemos ser luz para los demás, para mostrarles el camino a Cristo.

#### Escena del pesebre

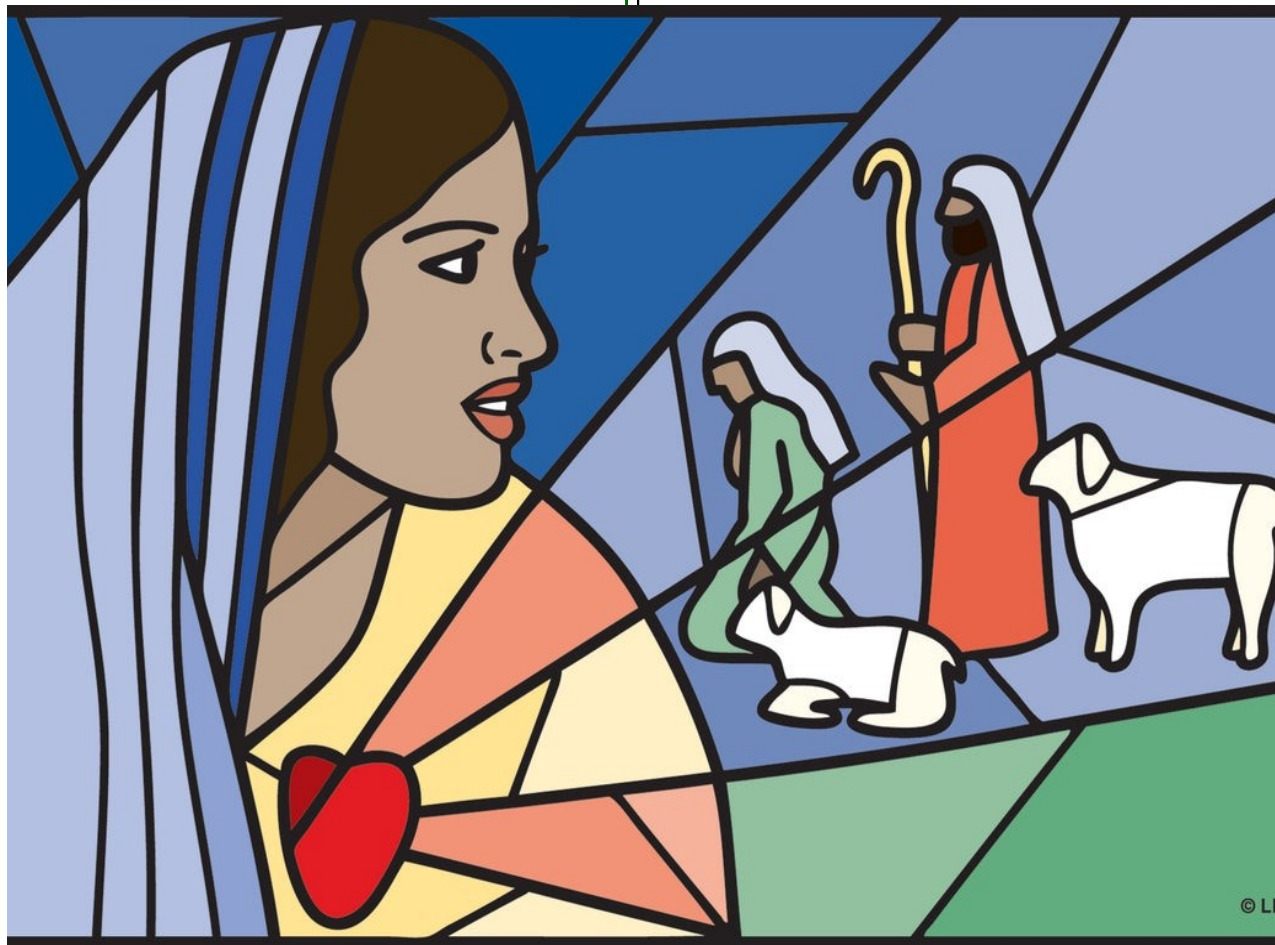
Según la tradición, San Francisco de Asís fue quien inició los nacimientos vivientes. La práctica se popularizó y más tarde se usaron figuras en lugar de personas y animales.

#### Bastones de caramelo

La forma de un bastón de caramelo es la de un cayado de pastor, recordándonos que es Jesús, el Buen Pastor, quien vino al mundo en Navidad. Los bastones de caramelo son de color blanco y rojo, simbolizando la sangre derramada por Cristo y la pureza de la gracia y la vida nueva que Él nos ofrece. El bastón de caramelo tiene rayas tejidas a su alrededor, alternando grupos de uno y tres, que nos recuerdan a la Santísima Trinidad: tres personas en un solo Dios.

#### Poinsettias

Poinsettias, llamadas "Flor de la Natividad" y "Flores de Noche buena" o "de la Noche Santa" en México, es una tradición navideña del Nuevo Mundo. La forma de las hojas simboliza la Estrella de Belén, su color rojo representa la Sangre de Cristo y el amor ardiente de Dios. Cuenta una leyenda mexicana que una pobre niña quiso regalarle algo al Niño Jesús pero solo pudo obsequiarle cizaña ya que eso era todo lo que tenía. Cuando las colocó cerca del altar de la iglesia, estallaron en hermosas flores rojas.



When they saw this, they made known the message that had been told about this child. All who heard it were amazed by what had been told them by the shepherds. And Mary kept all these things, reflecting on them in her heart.

- Lk 2:17-19

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

\*\*\*\*\*

Después de verlo, contaron lo que se les había dicho de aquel niño y cuantos los oían, quedaban maravillados. María, por su parte, guardaba todas estas cosas y las meditaba en su corazón. - Lc 2:17-19

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

\*\*\*\*\*

## OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

On behalf of the parish we would like to thank the Gift Shop team who stayed very late on Sunday, December 11th to celebrate the Feast of our Lady of Guadalupe.

**The Gift Shop will be closed on:  
January 1, 2023**

\*\*\*\*\*

Our St. Augustine Food Pantry continues to serve our neighbors by providing them with food as well as personal and household items. Right now, our pantry needs instant oatmeal, pancake syrup, and canned vegetables. Along with these food items, we are always in need of bar soap, individually wrapped toothbrushes, toothpaste, shampoo, and laundry detergent.

“Bear one another’s burdens, and so fulfil the law of Christ.” Galatians 6:2

## WEEKLY STEWARDSHIP

		<u>12/18/22</u>
Monthly Budget	\$	64,279
Actual Month To Date Offering		<u>53,510</u>
Difference	\$	<b>(10,769)</b>

Included above: Christmas, All Saints Day  
Not Included above:

**\*\*\*Thank you for your continued support to  
St. Augustine Church!\*\*\***

**\*\*Help us exceed our monthly budget. One Sunday to go!\*\***

We also have more options to contribute  
Text (804) 251-3775 and in the message type **ENROLL**  
or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at  
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

**THIS PAST WEEKEND’S FINANCIAL  
FIGURES WILL BE IN NEXT  
WEEKEND’S BULLETIN.**

## COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

En nombre de la parroquia, queremos agradecer al los miembros del equipo de la Librería que se quedaron hasta muy tarde el domingo 11 de diciembre para celebrar la Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe.

**La Librería San Agustín estará cerrada el  
1° de enero, 2023**

\*\*\*\*\*

Nuestra Despensa de Alimentos de San Agustín continúa sirviendo a nuestros vecinos brindándoles alimentos y artículos personales y del hogar. En este momento, nuestra despensa necesita avena instantánea, jarabe para panqueques y verduras enlatadas. Junto con estos alimentos, siempre necesitamos jabón en barra, cepillos de dientes envueltos individualmente, pasta de dientes, champú y detergente para la ropa.

“Llevad las cargas los unos de los otros, y cumplid así la ley de Cristo.” Gálatas 6:2

## COLECTA SEMANAL

		<u>12/18/22</u>
Presupuesto Mensual	\$	64,279
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		<u>53,510</u>
Diferencia	\$	<b>(10,769)</b>

Incluido Arriba: Navidad, Todos los Santos  
No Incluido Arriba:

**¡Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín!\*  
\*\*Ayúdenos a sobrepasar nuestro presupuesto mensual.  
¡Falta un domingo más!\*\***

También tenemos más opciones para contribuir  
Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775  
y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscríbese en  
recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en:  
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

**LAS CIFRAS FINANCIERAS DEL  
PASADO FIN DE SEMANA ESTARÁN  
EN EL PRÓXIMO BOLETÍN.**



# Three Kings



SATURDAY, JANUARY 7  
1:00-3:00 PM

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH  
4400 BEULAH ROAD  
NORTH CHESTERFIELD



FREE  
Pan Dulce and  
Hot Chocolate



Learn the  
story of the  
Three Kings!  
Story narration  
and skit  
1:30 pm  
2:00 pm  
2:30 pm



FREE  
Children's  
Books

## JOIN THE THREE KINGS CELEBRATION!

Families will have the opportunity to take photos with the Three Kings, participate in children's crafts and enjoy winter treats!

The first 500 youth will receive a small gift!

Representatives from Chesterfield County will be sharing community resources and information.



# Tres Reyes



SABADO, 7 DE ENERO  
1:00-3:00 PM

IGLESIA CATÓLICA SAN AGUSTÍN  
4400 BEULAH ROAD  
NORTH CHESTERFIELD



GRATIS  
Pan Dulce y  
Chocolate Caliente



¡Aprende la  
historia de los  
Tres Reyes!  
Narración y  
dramatización  
de la historia  
1:30 pm  
2:00 pm  
2:30 pm



GRATIS  
Libros para  
niños

## ¡CELEBRACIÓN CON LOS TRES REYES!

¡Familias tendrán la oportunidad de tomarse fotos con los Tres Reyes, participar en actividades artesanales para niños y disfrutar de golosinas!

¡Los primeros 500 niños recibirán un pequeño regalo!

Representantes de los Departamentos del Condado de Chesterfield compartirán información y recursos comunitarios.